



NEM



KUNSZT



.HU

Kukkants bele! – Guck mal rein!

Lapozz tovább és
meglátod, rengeteg
német szót ismersz már!

Építs a meglévő
nyelvtudásodra!

Startolj rá a németre!
Hidd el, nem kunszt!

Kezdj bele!

bakfis / r Backfisch

- rántott hal (ném.); kamasz lány
- *Klári még kicsit esetlen: igazi bakfis.*

blőd / blöd

- ostoba, hülye
- *Magassarkúban rohantam a busz után, amikor kitört a sarka. Elég blőd szituáció volt.*



BLICCEL

cekker / r Zecker

- szatyor

- *A nagymamám mindig cekkerrel járt bevásárolni.*



facér / vazierend

- munkanélküli (ném.), gazdátlan, nőtlen (magy.)

- *Laci este facér lesz, mert a felesége moziba megy a barátnőivel.*

fals / falsch

- hamis, téves, helytelen

- *Sajnos fals volt a hír, miszerint Magyarországra érkezik a kedvenc zenekarom: tegnap kiderült, hogy idén nem turnéznak.*

fecni / r Fetzen

- rongy, (papír) darab

- *Mivel nem volt nála füzet, egy darab fecnire jegyzetelt az előadáson.*



DÁMA

flangálni / flankieren

- kószálni, lófrálni

- *Nem illik pizsamában flangálni a folyosón!*

forszírozni / forcieren

- erőltetni, sürgetni

- *Ha nem akar velünk jönni, akkor nem érdemes forszírozni.*

Talán jobb is, ha kipihen magát.

frigy / r Frieden

- béke (ném.), szövetség, házasság (magy.)

- *Államalapító királyunk, I. István 996-ban lépett frigyre Gizella bajor hercegnővel.*



SMUCIG

frizura / e Frisur

- hajviselet

- *A színdarabban mindenki olyan frizurát viselt, mint a hatvanas években.*

NAGYON JÓL MOZOGTÁL. SZERINTEM A BALOSA GYENGE VOLT, ARRÁ KÉNE MAJD HELYEZNI A HANGSÚLYT LEGKÖZELEBB. LA'BMUNKÁDAT CSISZOLGASD, DE JÓ VAGY!



KIBIC

gickszer / r Gickszer

- hangbicsaklás (ném.), baklövés, baki (magy.),

- *„Nincs gickszer, ez csak egy doga, nem egy államvizsga.”*

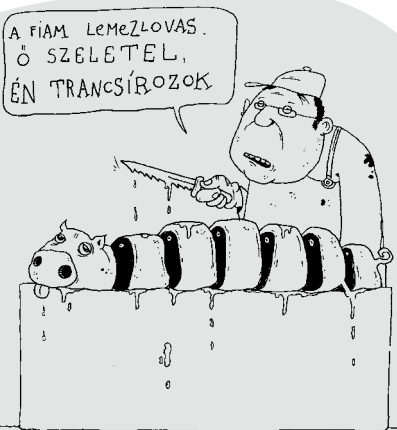
(Sub Bass Monster: Nem kunszt című dal)

grund / r Grund

- birtok, alap (ném.), beépítetlen telek (magy.)
- *Nemecsek és Geréb szabadidejük nagy részét a grundon töltötték.*

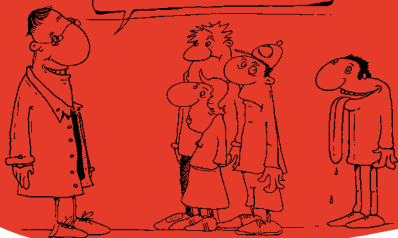
hokedli / r Hocker

- egy helyben gubbasztó ember (ném.), ülőke
- *Ha felállsz a hokedlire, a legfelső polcot is eléred.*



TRANCSÍROZ

NA? MELYIKÖTÖK
A STRÉBER?



STRÉBER

hózentróger / r Hosenträger

- nadrágtartó

- *Ha használnál hózentrógert, nem csúszna le folyton a nadrágod!*

kacér / r Ketzer

- eretnek (ném.), tetszelgő, kihívó (magy.)

- *A minapi buliban volt egy nagyon kacér lány, aki állandóan magára akarta terelni a figyelmet, de nem járt sikerrel.*

klopfolni / klopfen

- veregetni, kopogtatni (ném.), húst kiverni, lapítani (magy.)

- *Mielőtt bepanírozod, ne felejtsd el kiklopfolni a húst!*

knédli / r Knödel

- gombóc

- *Imádom a knédlit, és szerintem a nagymamám készíti a világon a legfinomabbat.*

kunaszt / e Kunst

- tudomány, művészet (ném.), ügyesség

- *„Nem az a nagy kunaszt, ha az ember fejjel rohan a falnak, hanem az, ha a szemével megkeresi az ajtót.”*

(Werner von Siemens)



KUNASZT

lufi / r Luftballon

- léggömb

- Óriási zöld lufikat eregettek az égbe, ezzel hívták fel a figyelmet a környezetvédelem fontosságára.

muter / e Mutter

- anya

- Karcsi muterja a legjobb arc, akit ismerek: hétfvégén az egész osztályt elviszi fagyizni!



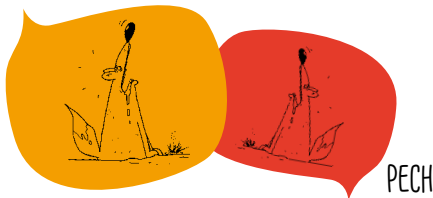
MUTER

nudli / e Nudel

- sodort krumplis tészta, metélt
- *A mákos nudli a kedvencem!*

patent / r Patentknopf

- nyomózárr
- *Leszakadt a kabátomról az egyik patent, és még ma délután szeretném megjavíttatni, mert holnapra hideget mondanak.*

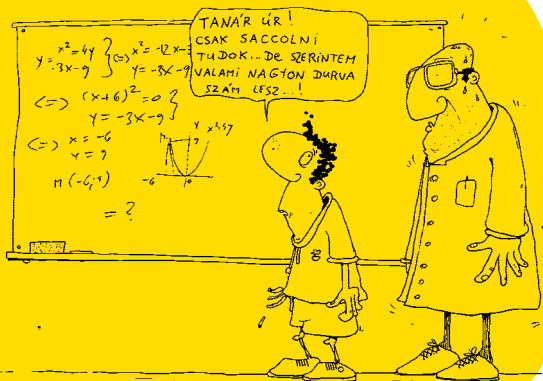


pech / s Pech

- szurok (ném.), galiba, balszerencse
- *Óriási pech, de már nem lehetett jegyet kapni a koncertre, pedig ezzel akartam meglepni a születésnapján.*

puszi / s Bussi, Pussi (délnémet)

- csók
- *Az eszkimók az orrukat dörgölik össze: náluk ez jelenti a puszit.*



SACCOL

richtig / richtig

- helyes (ném.), csakugyan (magy.),
- Hiába kértem többször, hogy locsolja a virágokat, amíg távol vagyok, richtig elfelejtette!

ringlispíl / s Ringelspiel

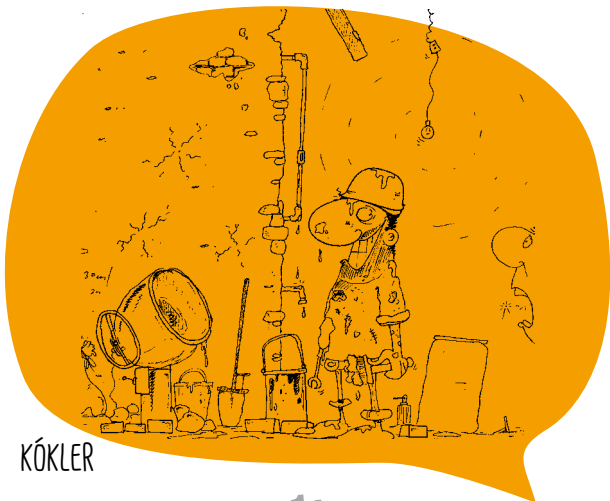
- körhinta
- Úgy éreztem magam a ringlispílen, mintha repülnék.

slamasztika / r Schlamassel

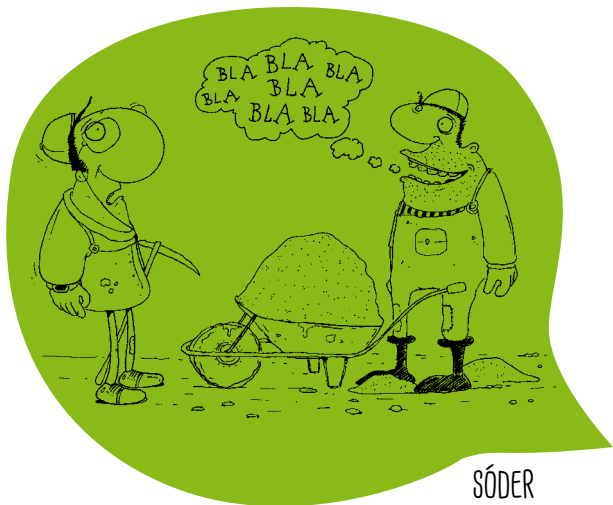
- kínos, nehéz helyzet
- *Te jó ég! Mindjárt indul a gépem, az útleveletem meg otthon felejtettem. Most aztán benne vagyok a slamasztikában!*

smink / e Schminke

- arcfesték, szépítőszert
- *Túl sok rajta a smink, nem hiszem, hogy ez jól mutat majd a fényképen.*



KÖKLER



SÓDER

spájz / e Speis (délnémet)

- éléskamra

- *Tegnap fogtunk egy egeret a spájzban.*

spontán / spontan

- ösztönös, közvetlen (módon)

- *Nem terveztük, hogy Németországba megyünk nyaralni, spontán vágunk neki az útnak.*

stramm / stramm

- edzett, erős

- *Peti stramm gyerek, az sem gond neki, ha a tizedikre kell felcipelnie a bútorokat.*

suli / e Schule

- iskola

- *Ma annyian hiányoztak a suliból, hogy az ofő elhalasztotta a dolgozatírást.*

svung / r Schwung

- lendület, élénk mozgás

- *Akkora svunggal haladt át a szobán, hogy leverte a polcra a nagynénitől örökölt porcelánvázát.*



tragacs / r Tragatsch (délnémet)

- talicska (ném.), ócska jármű (magy.)

- *Olyan régi ez a tragacs, hogy már csak akkor indul el, ha valaki megtolja.*

tróger / r Träger

- hordár (ném.), faragatlan, szélhámos alak (magy.)

- *Ne haragudj, de én egy ilyen trógerrel szóba sem állok!*



TUPÍR



LEJ MOL

trükk / r Trick

- cselfogás

- *Elképesztő trükköt mutatott be a bűvész: galambbá változtatta a kalapomat!*

tucat / s Dutzend

- 12 darab

- *Tudod pontosan, hogy mennyi egy tucat?*

űberelni / űberbieten

- rtromfolni, felűlműlni

- *Ha és sportról van szó, akkor az olimpiai aranyérmet semmivel nem lehet űberelni.*

vádli / e Wade

- lbikra

- *A rendszeres futás remekűl erősíti a vdlit.*

vicc / r Witz

- sz, tuds (nm.), tréfa

- *A vicc az egészben az volt, hogy bemutatttk nekem az ezer-éves barátnőmet.*

ziher / sicher

- biztos

- *Most már teljesen ziher, hogy esni fog, űgyhogy lttek a kerti partinak.*

Ende
Vége



Quelle

Gyimesi László Németből vett szavaink - Deutsche Wörter
im Ungarischen, Goethe-Institut, Budapest, 1999.

Projektgazda: Goethe-Institut

Projekt kivitelezés: Organic Communications

Grafika: Fekete Valér (Sior)

Design: AbsolutOne

© Goethe-Institut 2014